



CHAPITRE 97

Loi modifiant la charte de l'Association
d'hospitalisation du Québec

[Sanctionnée le 28 mars 1946]

Préam-
bule.

ATTENDU que l'Association d'hospitalisation du Québec, corporation légale ayant son siège social dans la cité de Montréal, a, par sa pétition, représenté :

Qu'elle a été constituée en corporation par la loi 6 George VI, chapitre 102, modifié par la loi 9 George VI, chapitre 99;

Qu'elle dirige, dans la province de Québec sans intention de gain pécuniaire, un plan d'hospitalisation généralisé et assurant des soins et traitements d'hôpital à ses contractants;

Qu'elle a aussi l'intention de leur procurer les services de médecins, de chirurgiens, de dentistes et d'infirmières et qu'il est à propos, pour la pétitionnaire de clarifier et d'étendre en conséquence les dispositions de sa charte;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

1942,
c. 102, a. 1,
remp.

1. L'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 102, tel que modifié par la loi 9 George VI, chapitre 99, est remplacé par le suivant :

Corpora-
tion cons-
tituée.

"1. Les personnes nommées au préambule et leurs successeurs régulièrement choisis sont par la présente loi constitués en corporation, sans capital-actions et sans intention de gain pécuniaire, sous le

CHAPTER 97

An Act to amend the charter of Quebec
Hospital Service Association

[Assented to, the 28th of March, 1946]

WHEREAS the Quebec Hospital Service Association, a legal corporation having its corporate seat in the city of Montreal, has, by its petition, represented :

That it was incorporated by the act 6 George VI, chapter 102, as amended by the act 9 George VI, chapter 99;

That it operates a non profit community wide hospital plan in the Province of Quebec, under which it provides hospital care and treatment to its subscribers;

That it intends to also provide medical, surgical, dental and nursing services and that in order for the petitioner to do so it is expedient to clarify and extend the provisions of its charter;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows :

1. Section 1 of the act 6 George VI, chapter 102, as amended by the act 9 George VI, chapter 99, is replaced by the following :

"1. The persons named in the preamble and their successors duly elected are hereby constituted a body corporate and politic without capital stock and without pecuniary gain, under the name of "Que-

Nom.	nom d'"Association d'hospitalisation du Québec" ("Quebec Hospital Service Association") aux fins suivantes:	bec Hospital Service Association" ("Asso- Name. ciation d'hospitalisation du Québec") for the following purposes:
Fins.	<p>a) De passer des contrats pour assurer des soins et traitements d'hôpital, services de médecin, chirurgiens, dentistes et infirmières, ou contribuer à en payer le coût, à des individus ou à des groupes d'individus moyennant le paiement par ceux-ci à l'association, de contributions exigibles chaque année ou à d'autres époques déterminées; de passer des contrats avec des hôpitaux destinés au soin des malades en vue de l'hospitalisation, du traitement et du soin des individus ci-dessus mentionnés;</p> <p>b) D'agir en qualité de représentants desdits individus ou groupes d'individus, ou des hôpitaux aux fins ci-dessus mentionnées;</p> <p>c) De demander et recevoir desdits individus ou groupes d'individus, au moyen de contributions payables chaque année ou à d'autres époques déterminées, telles primes ou sommes d'argent que le conseil jugera de temps en temps suffisantes pour payer ou contribuer à payer le coût des susdits soins et traitements, services de médecins, chirurgiens, dentistes et infirmières de même que les dépenses nécessaires de l'association y compris la constitution d'une réserve suffisante pour besoins exceptionnels et imprévus; de faire toutes choses, et de conclure tous contrats et accords nécessaires pour l'exécution régulière et convenable des engagements de l'association;</p> <p>d) De conclure avec tout corps ou association similaire opérant dans toute autre province du Canada, dans l'un des états unis d'Amérique ou en tout autre pays, des arrangements réciproques aux fins de procurer dans le territoire respectif de l'une ou l'autre partie des soins et traitements d'hôpital aux contractants de l'autre partie."</p>	<p>a. To enter into contracts with individuals or groups of individuals to provide hospital care and treatment, medical, surgical, dental and nursing services, or to contribute to the payment of the cost thereof, in consideration of the payment by such individual or individuals of an annual or other periodic fee to the association and to enter into contracts with hospitals established for caring for the sick, for the hospitalization, treatment and care of the aforesaid individuals;</p> <p>b. To act as agent for and on behalf of all such individuals, groups of individuals, or hospitals for the aforesaid purposes;</p> <p>c. To charge and to receive from the said individuals and groups of individuals such rates or sums by way of an annual or other periodic fee as in the opinion of the board will from time to time be sufficient to pay or to contribute to the payment of the cost of the above mentioned care and treatment, medical, surgical, dental and nursing services and all necessary expense of the association, including provisions for a sufficient reserve for unusual emergent requirements, to do all matters and things and to enter into all contracts and agreements necessary for the due and proper carrying out of the undertakings of the association;</p> <p>d. To enter into reciprocal arrangements with any similar association or body operating in any other province of Canada or in any of the United States of America or in any other country for the purposes of providing in the respective territory of either party hospital care and treatment to the persons covered by contracts with the other party."</p>

1942,
c. 102,
a. 1a,
aj.

2. Est inséré après le susdit article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 102, tel que ci-dessus remplacé, le suivant:

Choix du
médecin,
etc.

"1a. Les individus ou groupes d'individus contractant avec l'association en vue de bénéficier de quelqu'un des services mentionnés à l'article 1 auront droit de

2. The following section is inserted after section 1 of the act 6 George VI, chapter 102, as hereinabove replaced:

1942,
c. 102,
s. 1a,
added.

"1a. Individuals or groups of individuals contracting with the association for any of the services mentioned in section 1 shall have free choice of the physician,

Choice of
physician,
etc.

choisir librement leur médecin, chirurgien, docteur en chirurgie dentaire ou infirmière, pourvu que le service ou les services particuliers en vue desquels ces individus ou groupes d'individus auront contracté comportent de tels avantages et pourvu en outre que ces médecins, chirurgiens, docteur en chirurgie dentaire ou infirmière soient dûment autorisés à exercer leur profession."

surgeon, doctor of dental surgery or nurse, provided the particular service or services for which such individuals or groups of individuals have contracted include such benefits and provided further that such physicians, surgeons, doctors of dental surgery or nurses are duly licensed to practice."

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.